

Nyhetsbrev februari 2011

Internationellt stöd

(Español abajo. English below)

Den internationella uppmärksamheten och stödet till minnet av Harald Edelstam och det han stod för och uträttade bara växer. I slutet av februari reser Caroline Edelstam till Montevideo i Uruguay. Hon ska delta vid det tillfälle när landets president José Mujica skriver under uppropet till stöd för Föreningen och Stiftelsen Harald Edelstam.

Med på resan är Jan Axel Nordlander, som nu har accepterat att gå in som ordförande i stiftelsens nomineringskommitté. Andra glädjande nyheter beträffande stiftelsen är att den spanska undersökningsdomaren Baltasar Garzón har accepterat att representera Europa i prisjuryn. Han gjorde sig känd först som bekämpare av knarksmugglingen och sen för att han krävde att general Pinochet skulle gripas under ett besök i London.

Yash Pal Ghai har samtidigt tackat ja till att delta i nomineringskommittén. Han har arbetat för mänskliga rättigheter inom FN:s "Constitution Advisory Support Unit". Han var också FN:s generalsekretariats representant i Kam-bodja.

Dessutom har nobelpristagaren Mario Vargas Llosa undertecknat Edelstamsuppropet. Likaså president Salvador Allendes dotter, senatorm Isabel Allende i Chile.

José Guevara

Som väl de flesta vet så drabbades föreningen och stiftelsen av en stor förlust när José Guevara avled 22 november 2010. Han tog initiativet till skapandet av föreningen och var en synnerligen driftig medlem av styrelsen fram till sin död. Han skulle samma kväll ha varit med på ett styrelsemöte men blev försenad av andra aktiviteter. Han ringde trots den sena timmen och erbjöd sig att komma, men ordföranden Rolf Bengtsson avrådde då mötet var nästan slut. José fortsatte cykla mot hemmet men fick på vägen en hjärtattack och dog. Begravningen i Jakobsbergs missionskyrka den 17 december blev storslagen, med all rätt.

Mäktig minneskonsert i Santiago

Arja Saijonmaa, som sjöng på Josés begravning, uppträdde också den 5 januari i år på en konsert i fredsparken Villa Grimaldi i Santiago. Den här gången tillsammans med musikgruppen Inti Illimani under namnet "Jag vill

tacka livet". Över tusen människor lyssnade på konserten som hade arrangerats av Corporación Harald Edelstam med stöd av Sveriges och Finlands ambassader. Samtidigt visades en videointervju med José Guevara.

Solidaritetsutställning i Santiago

Tisdagen 25 januari invigdes en nordisk utställning i Santiago om solidariteten med Chile på Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. Den svenska Chilekommittén i Stockholm bidrog med en stor mängd material. Föreningen visade en video med intervjuer gjorda i Stockholm och Santiago med personer som varit speciellt aktiva i solidaritetsarbetet med Chile såsom Stefan de Vylder, Göran Sallnäs, Henrik Janbell och José Guevara. Vid invigningen av utställningen framträdde poeten och sångaren Mikael Wiehe. Sveriges ambassadör Eva Zetterberg talade på samtliga nordiska länders vägnar och sade att utställningen "var ett litet prov på allt som gjordes i våra länder fram till dess att demokratin återinfördes i Chile." Föreningen Harald Edelstam i Sverige representerades av Henrik Janbell.

Vittnesintervjuer

Föreningen har, genom Ingrid Jonsson och Sigyn Janbell, under året intervjuat ett antal vittnen, som direkt eller indirekt fått hjälp av Harald Edelstam. I första hand dom som flydde från militärjuntan i Chile efter militärkuppen den 11 september 1973. Samtalen har filmats och kommer att publiceras senare under året.

Årsmöte

Nu är det dags för ett nytt årsmöte i föreningen. Kallelsen har gått ut till samtliga medlemmar. **Tid och plats: Torsdag 24 mars kl. 18.30, Runö Folkhögskola, Upplandsgatan 49 (T-bana Odenplan)**

För er som inte betalat in medlems/årsavgiften på 100 kr finns det möjlighet att göra det på plats. Avgiften kan annars sättas in på föreningens **bankgiro 300-8539**.

Under kvällen finns det möjligheter att dricka kaffe mm samt äta empanadas.

Styrelsen för föreningen uppmanar alla medlemmar att ställa upp på mötet. Läs mer på www.haraldedelstam.org

Föreningen Harald Edelstam

Boletín de Febrero 2011

Apoyo internacional

La atención internacional y el apoyo a la memoria de Harald Edelstam, sus principios y logró realizar crece constantemente. A finales de Febrero, Caroline Edelstam viajará a Montevideo, Uruguay. Participará allí en la ceremonia en que el presidente José Mojica firmará un documento en apoyo de la Asociación y la Fundación Harald Edelstam. Viajará con ella Jan Axel Nordlander, quien recientemente ha aceptado ser presidente del comité de Nominaciones de la Fundación. Otra noticia alentadoras sobre la Fundación es que el español y Juez de Instrucción Baltasar Garzón ha aceptado representar a Europa en el jurado que otorga el premio de la Fundación. Garzón se destacó primero como luchador contra el tráfico de drogas y posteriormente demandando la extradición del general Pinochet, detenido durante su estadía en Londres. Yash Pal Ghai también ha accedido a participar en el Comité de Nominaciones. Ha trabajado por los derechos humanos dentro de la "Unidad de asesoramiento constitucional" de las Naciones Unidas. Fue representante del Secretario General de las Naciones Unidas en Camboya. Además, el Premio Nobel de Literatura (2010), Mario Vargas Llosa, firmó el llamamiento de la Asociación Edelstam. Lo mismo hizo en Chile la hija del presidente Salvador Allende, la senadora Isabel Allende.

José Guevara

Como es por todos conocido la Asociación y la Fundación sufrieron este año una gran pérdida al fallecer José Guevara el 22 de noviembre. José inició la Asociación y fue un miembro muy enérgico de la directiva hasta su muerte. Falleció el mismo día en que debía ir a reunión con la directiva, pero se retrasó debido a otras actividades. Llamó a pesar de la hora y se ofreció a venir, pero el presidente Rolf Bengtsson le recomendó no ir porque la reunión estaba a punto de terminar. José siguió su viaje en bicicleta a su casa, pero en el camino sufrió un ataque al corazón y murió. Su funeral, el Diciembre 17 en la iglesia (Jakobsbergs missionskyrka), tuvo gran asistencia, y con sobrada razón.

Imponente concierto conmemorativo en Santiago

Arja Saijonmaa, que cantara en el funeral de José, se presentó también el 5 de Enero de este año en un concierto en el Parque de la Paz Villa Grimaldi en Santiago. Esta vez con el grupo musical Inti Illimani, en un concierto



realizado bajo el nombre "Gracias a la vida". Más de mil personas asistieron al concierto organizado por la Corporación Harald Edelstam con el apoyo de las embajadas de Suecia y Finlandia. Al mismo tiempo se mostró un vídeo de una entrevista a José Guevara.

Exposición de Solidaridad en Santiago

El martes 25 de Enero se inauguró en el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos de Santiago una exposición sobre la solidaridad de los países nórdicos. El "Chile Kommitté" de Suecia contribuyó con una gran cantidad de material. La asociación mostró un vídeo con entrevistas realizadas en Estocolmo y Santiago, a personas especialmente activas en el trabajo de solidaridad con Chile, como Stefan de Vylder, Göran Sallnäs, Henrik Janbell y José Guevara. En la inauguración de la exposición cantó el trovador sueco Mikael Wiehe. La embajadora de Suecia, Eva Zetterberg, habló a nombre de todos los países nórdicos, diciendo "que la exposición fue una pequeña muestra de todo lo que se hizo en nuestros países hasta que se restableció la democracia en Chile". La Asociación Harald Edelstam de Suecia fue representada por Henrik Janbell.

Entrevistas con testigos

Durante el año, la asociación ha realizado entrevistas hechas por Ingrid Jonsson y Sigyn Janbell. Se entrevistó a un varias personas, testigos con experiencia directa y conocimiento de la ayuda de manos de Harald Edelstam. En primer lugar, aquellos que huyeron de la junta militar en Chile después del golpe militar el 11 de Septiembre de 1973. Las conversaciones se han filmado y serán publicadas a finales de este año.

Reunión anual

Ha llegado el momento de una nueva reunión anual de la Asociación. La invitación ha sido enviada a todos los miembros. **Hora y lugar: Jueves 24 de Marzo, a las 18.30 horas, en Runö Folkhögskola, Upplandsgtan 49, Estocolmo** (metro Odenplan). Para los miembros que no hayan pagado la cuota anual de SEK 100, pueden hacerlo en el acto. Además, la cuota puede también ser depositada en la cuenta bancaria de la Asociación (bankgiro 300-8539). Durante la tarde de la reunión anual habrá servicio café, bebidas, y empanadas.

La directiva de la asociación insta a todos los miembros para participar en la reunión. Ver más información en: www.haraldedelstam.org

Asociación Harald Edelstam



Newsletter February 2011

International support

International attention and support for the memory of Harald Edelstam and what he stood for and accomplished continues to grow. At the end of February, Caroline Edelstam will travel to Montevideo in Uruguay. She will participate on the occasion when the country's president José Mujica signs the petition in support of the Association and the Foundation Harald Edelstam. Travelling with her is Jan Axel Nordlander, who has now agreed to be chairman of the Foundation's Nominating Committee. Other encouraging news about the Foundation is that the Spanish investigating magistrate Baltasar Garzón has agreed to represent Europe on the Prize Jury of the Foundation. He first made his name by combating drug trafficking and then because he demanded that General Pinochet be arrested during a visit to London. Yash Pal Ghai has also agreed to participate in the Nominating Committee. He has worked for human rights within the United Nations' Constitution Advisory Support Unit. He was also the UN's General Representative in Cambodia. In addition, the Nobel laureate Mario Vargas Llosa has signed the Edelstam Petition. As has President Salvador Allende's daughter, senator Isabel Allende, in Chile

José Guevara

As most people know by now, the Association and the Foundation suffered a great loss when José Guevara died on 22nd November 2010. He initiated the creation of the Association and was a very energetic member of the Board until his death. That same evening, he should have been at a Board meeting but was delayed by other activities. He called despite the late hour and offered to come, but the chairman Rolf Bengtsson advised him not to come because the meeting was almost over. Jose continued to ride home on his bicycle, but was hit on the way by a heart attack and died. The funeral at Jakobsberg's Mission Church on December 17th was impressive, and rightly so.

Mighty memorial concert in Santiago

Arja Saijonmaa, who sang at José's funeral, also appeared on January 5th this year at a concert in the Peace Park Villa Grimaldi in Santiago. This time, with the music group Inti Illimani under the name "I am grateful to life". Over a thousand people listened to the concert which was organized by the



Corporación Harald Edelstam, and supported by the Swedish and Finnish embassies. A video interview with José Guevara was shown there.

Solidarity Exhibition in Santiago

On Tuesday, January 25th, a Nordic Exhibition in Santiago on solidarity with Chile was inaugurated at the Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. The Swedish Chile Committee in Stockholm contributed a great deal of material. The Association showed a video with interviews made in Stockholm and Santiago, with people who have been especially active in solidarity work with Chile, such as Stefan de Vylder, Göran Sallnäs, Henrik Janbell and José Guevara. Swedish poet and singer Mikael Wiehe performed at the opening of the exhibition. The Swedish Ambassador, Eva Zetterberg, spoke on behalf of all the Nordic countries, saying that "the exhibition was a tiny sample of everything that was done in our countries until democracy was restored in Chile." The Association Harald Edelstam in Sweden was represented by Henrik Janbell.

Witness interviews

The Association has during the year, through Ingrid Jonsson and Sigyn Janbell, interviewed several witnesses who directly or indirectly received help from Harald Edelstam. In the first place, those who fled the military junta in Chile after the military coup on 11th September 1973. The talks have been filmed and will be published later this year.

Annual meeting

It is now time again for Annual Meeting of the Association. The call to the meeting has gone out to all members. **Time and place: Thursday 24th March at 18:30, Runö Folkhögskola, Upplandsgatan 49, Stockholm** (Subway station Odenplan) For those of you who have not yet paid the membership fee of SEK 100, it is possible to do so at the meeting. The fee can also be paid into the association's bankgiro 300-8539. During the evening there will be opportunities to drink coffee, etc., and eat empanadas.

The Board of Directors of the Association urges all members to come to the meeting.

Read more at www.haraldedelstam.org

Association Harald Edelstam